VERORDNUNG (EWG) Nr. 766/84 DER KOMMISSION

vom 21. März 1984

über die Lieferung verschiedener Partien Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1600/83 (2), insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1039/82 des Rates vom 26. April 1982 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Milchfetten an bestimmte Entwicklungsländer und Spezialorganisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1982 (3), insbesondere auf Artikel 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates vom 11. Juli 1983 zur Festlegung von Vorschriften für die Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung im Jahr 1983 (4),

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die im Anhang I aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, haben bestimmte Drittländer und Empfängerorganisationen die Lieferung der im Anhang I aufgeführten Mengen Butteroil beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 der Kommission vom 17. Mai 1983 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereitstellung und Lieferung von Magermilchpulver, Butter und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (5), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1886/83 (6), die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 veranlassen die aufgeführten Interventionsstellen die Lieferung von Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang I genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 21. März 1984

Für die Kommission

Poul DALSAGER

Mitglied der Kommission

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 163 vom 22. 6. 1983, S. 56.
(3) ABl. Nr. L 120 vom 1. 5. 1982, S. 5.
(4) ABl. Nr. L 196 vom 20. 7. 1983, S. 1.
(5) ABl. Nr. L 142 vom 1. 6. 1983, S. 1.
(6) ABl. Nr. L 187 vom 12. 7. 1983, S. 29.

ANHANG I

Ausschreibungsbekanntmachung (1)

Bezeichnung der Partie	A
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	Guyana
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	—
6. Gesamtmenge	100 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	belgische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	20 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„TO GUYANA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. April 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der belgischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt

Bezeichnung der Partie	B
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Pakistan
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	340 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	belgische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	siehe Anhang II
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	C
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	Somalia
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	cif Mogadiscio
5. Vertreter des Begünstigten	Mr. Abdi Aden Nur, Director of Food Aid, Post Box 1742, Mogadiscio, Somali Democratic Republic
6. Gesamtmenge	610 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	irländische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„TO SOMALIA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984
15. Verschiedenes	(3)

Bezeichnung der Partie	D
1. Programm:	1982
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1039/82
b) Zuweisung	Verordnung (EWG) Nr. 1040/82
2. Begünstigter	Republik Indien
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	—
6. Gesamtmenge	1 000 Tonnen (4)
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	britische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	200 kg (5)
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	siehe Anhang II
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	E
1. Programm:	1982
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1039/82
b) Zuweisung	Verordnung (EWG) Nr. 1040/82
2. Begünstigter	Republik Indien
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	—
6. Gesamtmenge	100 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	irländische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	20 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„CALCUTTA / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der irländischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt

Bezeichnung der Partie	F
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	Republik Indien
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	—
6. Gesamtmenge	2 000 Tonnen (4)
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	20 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„BOMBAY / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	G	H
1. Programm:	1983	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates	
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983	
2. Begünstigter	Republik Indien	
3. Bestimmungsland		
4. Lieferstufe und -ort	fob	
5. Vertreter des Begünstigten	—	
6. Gesamtmenge	700 Tonnen	700 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände	
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	französische	
9. Besondere Merkmale	—	
10. Verpackung	5 kg	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„BOMBAY / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY“	
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984	
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:		
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984	
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984	
15. Verschiedenes	—	

Bezeichnung der Partie	I
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	Republik Indien
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	—
6. Gesamtmenge	2 000 Tonnen (4)
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	niederländische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	siehe Anhang II
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	K
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	Republik Indien
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	—
6. Gesamtmenge	400 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	britische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„MADRAS / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	L
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Kap Verde
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	31 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	belgische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„CAPE VERDE 2649 / PRAIA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. April 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der belgischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt

Bezeichnung der Partie	M
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 16. Dezember 1983
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Mauretanien
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	200 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	belgische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„MAURITANIE 1361 / DAKAR EN TRANSIT AROSSO / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	N
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	Jamaica
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	Ambassade de Jamaique, rue de la Loi 83 – 85, B-1040 Bruxelles, tél. 02/230 11 70
6. Gesamtmenge	200 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	irländische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„TO JAMAICA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Mai 1984
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. April 1984
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Juni 1984
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. April 1984
15. Verschiedenes	—

Vermerke

(1) Dieser Anhang gilt zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 208 vom 4. August 1983, Seite 9, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung.

(2) Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 229 vom 26. August 1983, Seite 2, veröffentlichtes Verzeichnis.

(3) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Begünstigten nach dessen Antrag und Anweisungen die für die Einfuhr der Ware in das Bestimmungsland erforderlichen Unterlagen.

(4) Jedes Angebot darf sich nur auf eine Teilmenge von 500 Tonnen erstrecken, wie es in der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften,* Ausgabe C, zu dieser Verordnung veröffentlichten ergänzenden Ausschreibungsbekanntmachung unter Angabe der entsprechenden Warenhäuser, in denen die Ware lagert, festgelegt wurde.

(5) In vollgefüllten, unter Stickstoffatmosphäre luftdicht verschlossenen neuen Metallfässern mit Spundlöchern, die innen mit einem für die menschliche Ernährung unschädlichen Lack versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet, mit einem Nettoinhalt von 190 bis 200 kg (im Angebot anzugeben). Die Stoßfestigkeit der Fässer muß für einen langen Seetransport ausreichend sein. Die Metallfässer dürfen hinsichtlich ihrer Beschaffenheit weder der menschlichen Gesundheit schaden noch eine Farb-, Geschmacks- oder Geruchsveränderung ihres Inhalts verursachen. Der Verschluß der Fässer muß vollkommen dicht sein.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (*in ton*)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
B	340	40	PAM	Pakistan	Pakistan 2149 / Karachi / Action of the World Food Programme
		300	PAM	Pakistan	Pakistan 2451 / Karachi / Action of the World Food Programme
D	1 000	300	République de l'Inde	République de l'Inde (Bombay)	Bombay / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		300	République de l'Inde	République de l'Inde (Bombay)	Bombay / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		300	République de l'Inde	République de l'Inde (Madras)	Madras / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		100	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
I	2 000	250	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		750	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		500	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community
		500	République de l'Inde	République de l'Inde (Calcutta)	Calcutta / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community